



# BOX 4-5-9

EDICION MUNDIAL

NOTICIAS DE LA OFICINA GENERAL DE SERVICIOS DE A. A.

Junio-Julio 1969

Vol. 2 No. 4

• 305 East 45th Street, N. Y. • Dirección Postal: Box 459, Grand Central Post Office, N. Y. 10017 •

## VACACIONES DE LOS MIEMBROS DE A.A.

A.A. puede hacer que éstas vacaciones sean las mejores. Que maravilloso es tener vacaciones ya planeadas por las cuales nos pagan en vez de debido al alcohol estar tan enfermos que ni vacaciones tenemos.

De la correspondencia que recibimos de ustedes, sabemos que los A.A.'s y sus familias son los que más gozan en los viajes.

## LLEVANDO EL MENSAJE

Como parte esencial, la mayoría de los A.A.'s viajeros llevan consigo literatura de A.A.

Muchos de ellos planean sus viajes consultando el Directorio Mundial para poder visitar a los grupos de A.A. y siempre son bienvenidos en los grupos pequeños y apartados.

Los Miembros Solitarios también nos cuentan lo placentero que es recibir a los A.A.'s y tener una reunión improvisada. Muchas veces se forman amistades muy estrechas como resultado de compartir experiencias de A.A. Donde quiera que se reúnan dos A.A.'s, hay amor y fé.

Muchos planean sus viajes para coincidir con diferentes celebraciones tales como Congresos y Convenciones de A.A. No solamente porque encuentran precios reducidos en el hotel sino que sus días son más memorables y bellos. Nuevas caras, nuevos amigos, pensamientos y un nuevo despertar de nuestra vida interior de A.A. son algunas de las recompensas que recibimos.

Estos bellos recuerdos vienen a reemplazar los recuerdos de los veranos llenos de tristeza y locura producidos por el alcohol.

## 24 HORAS A LA VEZ

Hoy muchos A.A.'s empezarán a hacer sus preparativos de día en día para una de las más grandes experiencias de su vida que será en Miami Beach, Florida durante los días 3, 4 y 5 de Julio de 1970. Es la celebración del Trigésimo Quinto Aniversario de la Convención Internacional e incluido encontrarán una hoja volante con todo la información.

El que haya estado en Toronto, Long Beach, Saint Louis o Cleveland le asegurará que vale la pena todo esfuerzo que se haga para asistir a éste grandioso evento.

## CRECIMIENTO DE A.A. EN LA ARGENTINA

En nuestro Directorio Mundial del año pasado no figuraban grupos de A.A. en la ciudad de Rosario, Argentina. Hoy en día existe un grupo de A.A. compuesto por 350 miembros.

Que bello ejemplo del crecimiento de A.A.

## DIRECTORIO MUNDIAL 1969

La Parte Segunda de nuestro Directorio Mundial 1969 que comprende la parte Internacional se enviará a los grupos que aparecen registrados aquí hacia finales de Agosto sin costo alguno. Para los miembros de A.A. que quieran tener una copia personal, el valor es de \$0.50.

La Parte Primera de el Directorio Mundial que comprende los Estados Unidos y el Canadá fué enviada en el mes de Mayo a los grupos que aparecen en éste Directorio. Si la información de su grupo no está correcta por favor déjenos saber. Queremos informarles que la inscripción de los grupos en el Directorio Mundial es gratis.

## CONVENCION DE A.A. EN COLOMBIA

Les recordamos que en los días 15-16 y 17 de Agosto se celebrará la Primera Convención en conmemoración del X Aniversario de A.A. en Colombia. Para mayor información pueden escribir al Apartado Aéreo 4887, Medellín, Col.

\* \* \*

## ANIVERSARIO

En Mérida Yucatán, México, la Oficina de Intergrupo celebró su Décimo Segundo Aniversario.

\* \* \*

## JUVENTUD EN A.A.

Para el 25 de Julio del presente año hay dos grandes eventos: el debut de nuestro nuevo folleto en Inglés llamado "Gente Joven en A.A.", y la Décima Segunda Conferencia Internacional de A.A. en Philadelphia, Pa.

## NECESITAN UNA OFICINA CENTRAL?

Hay un número de teléfono en su área donde los alcohólicos que están buscando ayuda puedan encontrar a A.A.? Un lugar adonde puedan ir? Un centro de comunicación donde los grupos puedan estar en contacto, distribuir listas de reuniones o repartir llamadas del Paso Doce?

Si no hay nada de esto, tal vez su localidad necesita una Oficina Central.

De una ciudad de los Estados Unidos, (200 grupos)acaban de pedirnos ayuda para formar un Centro de Servicio para el alcohólico que aún sufre.

Nuestros archivos está llenos de ésta clase de experiencias, si usted quiere información, escríbanos.

## UBICACION IDEAL DE UN GRUPO

"Nuestro grupo está situado a la entrada del Canal de Panamá," nos escribe Roy L. del Grupo Ancón en Balboa, Zona del Canal.

"El hospital mental nos queda enfrente y a unos pasos más allá está el cementerio. Hay oportunidad de elegir."

Sobra decir que todos los miembros de A.A. son bienvenidos a nuestras reuniones.

## REUNIONES EN FABRICAS

Hemos recibido noticias de que existe un Grupo de A.A. en una fábrica de cemento en la ciudad de Cartago, Costa Rica. Las reuniones son llevadas a cabo en el comedor de la fábrica.

Nos gustaría saber si en otros países de Latinoamerica hay reuniones como éstas.

## SON IMPORTANTES LAS TRADICIONES?

De una sesión llevada a cabo por el Comité de Servicios Generales de Manitoba, Canadá nos llegó lo siguiente: Necesitamos hablar más sobre las Tradiciones. Sin Tradiciones--no A.A. Sin A.A.--no Grupo. Sin Grupo--no recuperación.

## NOTICIAS DE INSTITUCIONES

Durante la Conferencia de Servicios Generales en 1969 hubo tres proyectos que conciernen a los grupos que se reúnen en los hospitales, centros de rehabilitación, e instituciones penales y correccionales.

1) Los Directorios de Grupos de A.A. en Instituciones serán editados por la G.S.O. cada dos años. Los cambios de direcciones de éstos grupos son poco frecuentes pero sin embargo, un suplemento será publicado cuando sea necesario.

2) El nuevo Material de Instituciones que saldrá próximamente mostrará que una de las maneras de asegurar buenas relaciones entre los A.A.'s y el personal de la Institución es la de ser cuidadosos en escoger los pacientes que vayan a atender las reuniones dentro de éstos lugares.

## VISITEN SU G.S.O.

A los viajeros que vienen a Nueva York, apenas una nota para recordarles que visiten su Oficina de Servicios Generales..... Cora Louise, Waneta, Midge, Mary Ellen, Beth, Hazel, Ann, Bob, Jack, Paula y el resto de nosotros en el Décimo Octavo piso del 305 East, 45th Street. (a una cuadra de las Naciones Unidas.)

\* \* \*

### HISTORICO EVENTO EN OCTUBRE LA REUNION DE SERVICIOS MUNDIALES

Alguna vez ha pensado usted como fué traducida la literatura de A.A. en dialectos Sud-Africanos? Cómo los grupos Finlandeses reciben ayuda económica en un país socialista? Cómo funcionan las Oficinas Centrales en Latinoamérica donde en ciertos países hay la escasez de teléfono?

No dudamos que en todas éstas áreas los A.A.'s también se preguntan cómo operan los Servicios en Norteamérica. Al llegar el mes de Octubre sabremos la respuesta.

La Primera Reunión de Servicios Mundiales a la cual vendrán Delegados de 12 países se convocará en Nueva York durante los días 8 al 11 de Octubre. Su Oficina de Servicios Generales de Norteamérica (siendo la de mayor edad y experiencia en centros de Servicio) será la anfitriona para los A.A.'s de Australia, Nueva Zelandia, Sur-Africa, Reino Unido, Bélgica, Francia, Alemania, Holanda, Noruega, Finlandia, Centro y Sur América.

Los temas de discusión incluirán Estructura de Servicios, Finanzas, Publicaciones, Servicios y Juntas Generales de Servicios. El propósito de ésta reunión es tener una sesión de participación para que todos podamos compartir y aprender de la experiencia de los demás.

(Noticias de Instituciones, viene de la 2a. página, col. 2)

3) Aunque el no-alcohólico no puede pertenecer a A.A., los grupos de A.A. dentro de las instituciones pueden recibir a cualquier persona que quiera asistir a una reunión abierta.

De acuerdo con nuestra Tercera Tradición se sugiere sin embargo que hablar o cualquier otra participación en asuntos de un grupo de A.A. sea reservado para los alcohólicos.

### ROTACION DE CUSTODIOS

En nuestra Conferencia de Servicios Generales del presente año, cuatro miembros de nuestra Junta de Servicios Generales nos dijeron : "hasta luego."

El Profesor Harrison M. Trice, Custodio no-alcohólico (Sociólogo de la Universidad de Cornell) dijo lo siguiente: "Yo no he sido uno de ustedes, pero he sido querido y hasta me han escuchado."

Frank R. Custodio de la región Nordeste de los Estados Unidos quien será reemplazado por Bill C., dijo: "Nunca había podido encontrar palabras para expresar mi gratitud hacia A.A., pero encontré una manera; acción por medio de nuestro Tercer Legado."

Tom B. Custodio de la Región Occidental del Canadá quien está siendo reemplazado por John R. nos reveló que ya tenía un nuevo trabajo en A.A.: "Portero del Grupo al cual pertenezco."

"He llegado a comprender que fuera del milagro de recuperación existe el milagro de la existencia de A.A. y su Estructura."

Ed L. Custodio de Servicios Generales declaró: "Ha sido un gran placer ver como en la Conferencia de Servicios Generales hubo tanta unidad y solidaridad en llevar el mensaje de A.A."



## NUEVO MANUAL DE SERVICIOS REEMPLAZA EL MANUAL DE EL TERCER LEGADO

El nuevo Manual de Servicios de A.A. es una revisión completa de El Manual de El Tercer Legado en el cual encontrará todas las actividades de servicio de A.A.

Gracias a los cientos de A.A.'s quienes han compartido con nosotros sus experiencias desde que se fundó la Conferencia de Servicios Generales en 1951, ésta publicación nos dá una nueva visión de A.A.

Claro está que todavía contiene la bella y original historia de Bill y la inspirada explicación de la estructura de la Conferencia tal como fué publicada por primera vez en 1955. Pero muchas actividades vitales de los Representantes de Servicios Generales, Comités y Delegados de área se encuentran en éste Manual por primera vez.

Otras secciones están completamente renovadas, editadas de nuevo y puestas al día.

Es un "Manual de Trabajo" que nunca será "completado" pues el servicio de A.A. no tiene fin.

Hay una sección que explica el significado de las palabras Tercer Legado, Asamblea, Doce Conceptos Básicos etc.

Hasta el momento solo será editado en Inglés y su precio es de \$1.00.

\*

### FAVOR ESPECIAL

Queremos pedirles que cuando en su país o ciudad vayan a tener una Convención o Congreso nos hagan el gran favor de avisarnos con tres meses de anticipación para poderlo publicar en su boletín Box 4-5-9.

Al mismo tiempo queremos recordarles que nos interesa recibir recortes de artículos que hayan salido en sus periódicos o escritos sobre A.A. Muchas gracias.

## PUEDEN MEZCLARSE A.A. Y AL-ANON?

Siempre han existido vinculos muy estrechos entre los grupos de familia Al-Anon y A.A., y a medida que cada uno crece se presentan nuevos aspectos sobre las relaciones tan únicas que hay entre los dos.

Hasta ahora, aquí en Nueva York, su Oficina de Servicios Generales de A.A. y la Central de los grupos de familia Al-Anon, situados en la siguiente dirección: 125 East, 23rd. Street, P.O. Box 182, New York, siempre han estado de acuerdo respecto a las funciones de cada uno.

Cada Asociación siempre ha tenido aparte su Junta de Servicios Generales, Conferencia, Editorial, Directorio Mundial, etc.

Las Doce Tradiciones, La Junta y la Conferencia de ambos siempre ha sugerido que cada uno funciona más efectivamente si se mantienen separados, cooperando sin afiliarse la una a la otra.

Una resolución pasada unánimemente en la Conferencia de Servicios Generales de A.A. de éste año testimonia la gran contribución que Al-Anon presta a las familias de los alcohólicos y reconoce la deuda de gratitud de los A.A.'s hacia Al-Anon.

Cómo funciona ésto para usted? Puede encontrar nuevas guías en la Oficina de Servicios Generales que contienen sugerencias basadas en la experiencia a través de los años.

Contesta preguntas tales como: Cómo cooperan las dos Asociaciones en ciertas reuniones? Deben A.A. y Al-Anon tener sus Oficinas Centrales y Servicios juntas?

### LA UNIDAD

La Unidad de A.A. es una de las cualidades más apreciadas que tiene nuestra sociedad. Nuestras vidas y las de los que han de venir dependen de ella.

Sin Unidad, el corazón de A.A. dejaría de latir; nuestras arterias no llevarían la vida dada por la gracia de Dios.